PORTE PAGADO

Año V | Octubre de 1907. | Núm. 59

LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)

MONTEVIDEO

Imprenta "El Siglo Ilustrado", de Mariño y Caballero

23 - Calle 18 de Julio - 23

1907

Año V | OCTUBRE DE 1907 | Número 59

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.° Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

Llevad las cargas los unos de los otros

—

Gal. 6.2.

Las múltiples obras de caridad; las instituciones benéficas como los horfanotrofios, los hospitales, los asilos para ancianos, incurables ó contagiosos; las ligas contra el vicio; las asociaciones de socorros mutuos, de propaganda moral ó religiosa; los congresos de la paz; la creación de tribunales arbitrales;—parecen argumentos suficientes para convencernos de que en la actualidad practicamos la recomendación apostólica con que encabezamos estos renglones, y llevamos los unos las cargas de los otros cumpliendo así la ley del Señor. Sin embargo, no es así, y es poco lo que se hace en comparación de lo mucho que se debería hacer. Se hace poco:

1.° *Por ignorancia.*—Hay cargas que ignoramos. Hay dolores, remordimientos, preocupaciones que no comprendemos. Hay necesidades espirituales ó morales que no hemos tenido nunca. Por eso, sin experiencia propia nada podemos hacer para aquellos que atraviesan por circunstancias difíciles y penosas.

2.° *Por egoísmo.*—Preocupados de nosotros mismos, no tenemos tiempo para pensar en los demás; el interés sofoca los nobles arranques del corazón y paraliza los estímulos de la conciencia. En muchos casos se puede notar claramente que el acicate de la actividad humana consiste en la avidez personal, y que el hombre más activo y apreciado, á menudo, practica lo que una persona no ilustrada expresaba en estas pocas palabras: «Hizo mucho aquel hombre, pero sin olvidar nunca que la caridad bien entendida empieza por sí mismo». Lo cierto es que si conociera mejor los sentimientos del corazón, muchas de las estatuas que adornan las plazas de las ciudades se caerían al suelo, y muchos de los sueltos laudatorios que llenan las columnas de los diarios tendrían que ser quemados, la reputación de muchos sufriría un golpe recio.

3.° *Por orgullo.*—Prefiero ser el primero en mi aldea que el segundo en Roma, decía César, y muchos hay que tienen el mismo orgullo aún cuando no poseen las cualidades del

emperador romano. Aquellos no son los hombres que pueden practicar el precepto apostólico; al contrario, son capaces de rehusar su colaboración porque los que la necesitan habían solicitado *antes* la de otros; no hacen nada si no son observados por los hombres; si no abrigan la esperanza de que se hablará de sus actos, de que á lo menos algún periodiquito les dedicará cuatro palabras; ellos niegan ó esconden los servicios que se les prestó; se ruborizan ó se sulfuran hasta perder el sueño si algún imprudente se los recuerda; humillan al beneficiado en el acto en que lo alivian; son individuos que debemos incensar como dioses para propiciárnoslos, porque de otro modo, aún cuando el desgraciado que los necesita estuviese arrebatado por las olas enfurecidas del río, nada harían para salvarlo. Por su orgullo no están en condiciones de practicar la recomendación apostólica de llevar las cargas los unos de los otros.

4.° *Por dureza de corazón.*— Otros por la dureza de su corazón aceptan y practican la máxima: «cada cual por sí, y Dios para todos».

Ignoran prácticamente lo que quiere decir: «amarás á tu prójimo como á ti mismo», y lo desprecian en todos aquellos casos en que es aparentemente inútil para ellos; la solidaridad social la consideran como un pleonasmo si no se resuelve en beneficio propio; son desapiadados en sus juicios contra los extraños, á los que nada perdonan, recordando, en sus procederes, á aquel mal siervo al cual su señor había perdonado una deuda, y que, hallado á uno de sus compañeros que le debía 100 denarios, traba de él y le ahoga diciendo: «paga lo que debes». Ellos tampoco pueden acogerse á las direcciones apostólicas y «llevar las cargas unos de otros».

***

Esto lo pueden hacer solamente las personas cuyo corazón no es un centro de egoísmo, de orgullo, que no son insensibles al dolor ó al gozo, porque aman. Los que aman pueden comprender el gran misterio de amor, y llevar, por cuanto lo permitan sus fuerzas, las cargas unos de otros, llevarlas con sencillez, con perseverancia, con humildad, cumpliendo así la ley de Cristo.

E. Pons.

"CORRELIGIONARIOS"

Debido á las luchas electorales en que está empeñada, desde bastante tiempo atrás, una parte considerable de nuestra gente, se lee y oye, como nunca antes entre nosotros, el vocablo que encabeza estas líneas. Engalana los discursos políticos, matiza los manifiestos y proclamas, de manera que no sería extraño que muy en breve se le encontrara en el vocabulario de cada agricultor, á la par de la palabra «pan». Nos parece, pues, natural preguntarnos, antes de que lo adoptemos definitivamente, si es bien que un cristiano —un cristiano genuino —lo emplee en el sentido político, que es hoy día el sentido corriente.

Correligionarios son evidentemente aquellos hombres que tienen y profesan una religión; y esa religión tiene que ser poco más ó menos la misma para todos ellos, como son coherederos los que participan de una misma herencia, cooperadores los que trabajan en una misma obra, etc., etc.

Ahora bien, ¿qué hemos de entender por «religión»? Cuando decimos

que el tal es hombre religioso, ¿entendemos acaso expresar la idea de que él es ciudadano de algún estado, ó miembro de un club? Y cuando es tildado alguien de irreligioso, ¿habrá que comprender que el tal tiene poco ó ningún patriotismo? Yo pienso que no; todos damos á la palabra *religión* un sentido espiritual, expresando la actitud que uno asume ante el Ser llamado Dios, revelado en su Palabra hecha carne, y en su Palabra escrita. Los mismos paganos y los incrédulos están con nosotros en este punto. En su concepto, cómo en el nuestro, religión es algo que existe entre el hombre y la divinidad, y ninguna referencia tiene á las cuestiones políticas, ni al carácter de ciudadano.

«Correligionarios», por lo tanto, son los que adoran al mismo Dios, creen sinceramente en el mismo Salvador, y andan por el mismo camino hacia la misma patria celestial, nada menos.

Por desgracia, no todos los hombres que viven, trabajan y sufren en un mismo país, llenan esas condiciones, y por consiguiente no pueden llamarse correligionarios, por más amigos que sean y afiliados al mismo partido político. Tales y tantas diferencias religiosas existen entre ellos, que, desde ese punto de vista, ningún lazo los une, ninguna simpatía, y mal podrían ser correligionarios!...

Nos enseña la historia que hombres capaces de combatir en las mismas filas, como amigos, y morir juntos por la patria, eran también capaces de aborrecerse y armar las hogueras, no bien se trataba de asuntos religiosos. ¿Puedo yo llamar correligionario mío á quien desprecia mi fe en el Señor, á un incrédulo, un ateo, con el que es imposible cualquiera comunión de ideas y sentimientos, aunque en lo político tengamos los mismos ideales? Me es imposible admitirlo; y creo que tampoco lo admitirá mi vecino, que tiene religión diferente de la mía, ó profesa no aceptar ninguna.

No alcanzo, pues, á comprender cómo evangélicos convencidos, cómo creyentes de profesión y vida, cómo predicadores del Evangelio, puedan profanar lo que constituye su gozo y esperanza eterna, por la única razón de que otros hombres, que no tienen quizá más esperanza que la presente vida, ni más religión que su partido político, hacen uso del mismo vocablo. Para ellos, es justo el término, expresa toda su creencia; pero no lo es, ni puede serlo, para un verdadero evangélico.

Elijan entonces, otra palabra los que deseen ocuparse de política, y ser al mismo tiempo cristianos inteligentes, amaestrados en las Sagradas Escrituras y fieles á su Señor. Pienso que no dejarán de entenderse, si en vez de llamarse «correligionarios» los miembros de un mismo club, adoptan un apellido conveniente, como lo son, por ejemplo, «compañeros», «compatriotas», «conciudadanos», ú otro mejor que logren descubrir. Si no respetamos el sentido que tiene cada palabra, la despojamos de su verdadero carácter, y muy pronto ya no expresará nada, y cuando hablemos de religión, parecerá que platicamos sobre cosa de muy escasa importancia.

B. A. P.

LOS FALSOS VALDENSES

Durante el siglo XIV se observa una larga lista de procesos de la In-

quisición, no sólo contra los herejes, sino contra la brujería [1]. En los valles del Piamonte, en la vecindad de Torino y de Pignerolo, el domínico Antonio de Savigliano se distinguió en los años de 1387 y 1388 «contra los valdenses, los pobres de Lyon, y otros herejes».

Se puede leer los documentos de Amatí en *Archivio storico italiano* (Ser. III T. I 1864), y los de Boffito, *Eretici* in Piemonte a. 1378-1417.

Se llamó *Sinagoga de Satanás* la de la brujería *Synagoga more valdensium.*

La cruzada contra los valdenses en el Delfinado y en Saboya fué organizada por el papa Inocencio XIII.

En una bula de 1440 contra el antipapa Félix V, dirigida al conde de Saboya, Amadeo, el papa Eugenio IV señaló las brujas (stregulœ, stregones, *seu Waudenses* esto es valdenses) que se multiplicaban en sus estados. Es la primera vez que en los países de lengua francesa aparece la denominación de estos herejes bajo el nombre de *Waudenses.*

Los valdenses están llamados en latín por el inquisidor Bernardo de Caux, en Tolosa, 1245, 1246, *valdesii.*

En 1370. el inquisidor Eymericus en su (Directorium) les reprochó su moral rigorista en los alpes franceses. Había otro grupo de valdenses en Lombardía. Los falsos «valdenses» estaban acusados ya de «festejar» sábados nocturnos bajo la presidencia del Diablo.

Por *vauderie* se entendía la hechicería, mientras que antes F. derivado de *Waad* ó Wald-land, pays de vaud, —este apodo significaba habitantes de bosques.

Bajo el apodo de *Waudenses* (en vez de Waldenses) estaban distinguidos de los antiguos valdenses los adivinos, hechiceros, magos, etc.

Estaban acusados de haber estado «en Vauderie», esto es, en reuniones sabatistas é impúdicas.

Se encuentra una larga lista de procesos de la Inquisición contra esos seudo «valdenses» en los países de Vaud, Saboya, Piamonte por crimen de brujería, estaban acusados de todos los crímenes contra la naturaleza. En el año de 1430, vemos un proceso contra esos «valdenses» en Friburgo. Muchas brujas han sido quemadas también en Neuchatel, en Chambéry, Vevey y en el Jura de Berna.

Los inquisidores las persiguieron en el año de 1460 en Piamonte, en Torino, en Como, en Milano, etc., en Dijon y Mits, en 1470 dos «hechiceras» y un «valdense» fueron relajados por la Inquisición al brazo seglar para ser quemados vivos.

Es así que la adivinación, la brujería, los maleficios, la magia han hecho tantas víctimas como la Inquisición. Es siempre el mismo culto de Satanás. F. debe ser vencido por el verdadero cristianismo (1)

P. Besson.

(1) Hechicera, *batturiero*— Strega masa, lamía, bruja.

(1) Según el libro alemán de J. Hansen: ZAUBERWAHN INQUISITION U. XEXENNOZETZ IM MITTELALTEI.

CORRESPONDENCIA

Belgrano, agosto 17 de 1907.

Señor Director de La Unión Valdense:

Como sucedió el año pasado, así también este año al darse principio

en el pueblo á las fiestas en honor del patrono de la colonia, hemos tenido que dirigirnos al cementerio para dar sepultura á uno de los nuestros: como si Dios quisiera año tras año darnos un solemne aviso de no entregar nuestro corazón á los vanos afectos de la carne. Y á pesar de esto, debo constatar con dolor que son muchos los miembros de nuestra iglesia, que sin escrúpulos, pasan alegremente sus días y noches en estas fiestas que nada tienen de bueno y cuyas características son bailes, borracheras y juegos, y ningún beneficio traen sino á unos pocos que especulan sobre las pasiones de sus semejantes: únicas excepciones, tal vez, las vistas cinematográficas y algunos juegos para niños.

—La que anteayer acompañamos á su última morada terrestre es la esposa de don Pedro Poët, de colonia López, quien fué representante de nuestra iglesia á la conferencia de Ombúes de Lavalle, en 1905. La finada, María Richard, era natural de Praly y tenía 44 años de edad; hacía pronto un año que estaba enferma y desde meses que no podía hacer ningún movimiento sin ser ayudada, pero Dios le conservó hasta su fin la inteligencia y la palabra; mis últimas visitas me parecen haber sido muy apreciadas por ella, y era sin amargura que me hablaba de la sentencia del doctor que la condenaba; así que podemos esperar que la muerte haya sido para ella una verdadera liberación. Al esposo y á los ocho huérfanos nuestra simpatía y el voto por que dirijan con fe sus miradas hacia las mansiones celestiales y los bienes imperecederos.

—En San Carlos Centro, visité el domingo pasado, después de un culto público muy bien concurrido, al anciano don Bartolomé Tourn, que fué maestro en Colonia Valdense. Está gravemente enfermo y, al parecer, sin esperanza de restablecerse. Aunque aparentemente insensible y no conociendo á los mismos miembros de su familia, al preguntarle yo si le gustaría que hiciera oración por él, me contestó claramente que sí, advirtiéndome de hablar en español para que todos lo comprendieran; también escuchó atentamente, derramando lágrimas: quiera el espíritu del Señor cumplir perfectamente su obra en aquella alma!

—Del señor Pedro Tourn, colonia Alejandra, recibí la cantidad de 20 pesos moneda nacional para ayudarnos á pagar la deuda que tiene esta iglesia, por la construcción de las dos piezas que se agregaron á principios del año pasado á la habitación del pastor. Este es, hasta ahora, el único fruto producido por mi comunicación de junio 17, inserta en el número 56 de nuestra Unión Valdense. ¿Habrá realmente de quedarse único? De los amigos lectores de La Unión dependerá la contestación.

—Concluyo con lo que tal vez hubiera debido decir ante todo: muchos miembros de esta congregación, sabedores de la grande prueba por la que tuvo que pasar el doctor Pons, le envían por mi intermedio la expresión de su sincera simpatía.

Salúdalo atentamente.

E. Beux.

—

Venado Tuerto, septiembre 13 de 1907.

Señor Director de La Unión Valdense.

Muy señor y distinguido amigo mío:

Desde este apartado, pero próspero y activo pueblo, deseo enviaros un sa-

ludo, y por vuestro intermedio algunas noticias á los lectores de La Unión Valdense. ¿Podéis publicarlas?

Venido aquí tanto por mi salud, cuanto por cumplir con un compromiso contraído con la congregación de esta población, vi presentárseme una oportunidad para visitar á los valdenses residentes aquí y animarles, si fuera posible, á seguir más y más firmes en la senda del amor de Cristo, tomando la gloriosa herencia legada por nuestros antepasados y apropiándola cada cual á sí.

Desde unos ocho años no había vuelto á ver á Venado Tuerto; hubo desde entonces muchos cambios, mucho progreso comercial; la población tomó mayor incremento; en fin, en el orden material el progreso es visible; tampoco es desdeñable el avance del Evangelio: ahora hay una buena escuela dirigida por el pastor Barreotaveña y su esposa; hay tres cultos semanales y una escuela dominical. El pastor es aquí muy estimado y su señora participa al mismo tiempo de esa estimación y del gran trabajo de su incansable esposo.

Desde el primer momento de mi llegada, pude saber que no son los valdenses los más entusiastas; hay familias que muy poco asisten á los cultos, y es una lástima que no aprovechen la oportunidad de nutrir sus almas con el «pan de la vida», pues su fe decae: y decaerá más aún si no se apresuran á buscar con anhelo la gracia de Dios.

He visto y visitado á las siguientes familias: Long, ambos hermanos, cuyos niños se instruyen en la escuela evangélica y hacen notables progresos, testimonio muy honroso para la lábor del obrero de Dios; Roland, padre é hijo; Rostán, esta familia fué muy probada por el Señor: perdió un hijito hace algunos meses y ahora tiene á otro enfermo. Este estuvo á las puertas de la tumba, pero gracias á Dios, ahora está encaminado á un período de franca mejoría. ¡Que estas pruebas fortalezcan la fe de estos amigos!; Bleinat, Gardiol, Augusto Peyronel, Esteban Gardiol; Seger, éste también tiene un hijo enfermo de pulmonía, ya algo mejorado. ¡Que el Señor obre en bien del niño enfermo y de las almas de sus padres! El anciano Peyronel, cuya hija es maestra en la escuela evangélica, de ella me decía el pastor: «parece muy sencilla, pero es muy competente»; en efecto, es un elemento precioso para esa escuela; ojalá su actuación se extienda no sólo sobre las mentes de los niños, sino que sus corazones reciban también el conocimiento de la verdad por su intermedio.

En la congregación de aquí hay otras personas ya conocidas por muchos de los lectores, por cuanto por largos años han guardado su fe y han hecho cuanto han podido para hacer que otros les imitasen; entre ellos está el señor Tobler, hombre sencillo, pero sincero y bien preparado, en cuyo hogar se respira un ambiente de fe y caridad. Descuella también un vasco, el señor *Anduesa*, hombre de buena posición y realmente, como decía el doctor Tallón, convertido de corazón y de bolsillo, es el gran protector de la causa de Cristo.

Quiera Dios unir estos elementos y hacer de ellos un plantel precioso para honra y gloria del nombre de Cristo.

Sin más por hoy, me es grato saludarle con mis afectos más sinceros.

J. Oscar Griot.

Tarariras, septiembre de 1907.

Con motivo de cumplir su primer año de vida, esta *Unión Cristiana de Jóvenes* tuvo últimamente una fiestecita campestre, á la que habían sido convidadas las familias de los socios, unas pocas personas más, y la Unión Hermana Cosmopolita, que, á pesar de los caminos algo pesados, fué representada por la mitad de sus miembros.

Nada se ahorró á fin de poder obsequiar á los invitados con una especie de banquete, en el que, además del plato nacional tan apreciado siempre, hubo sopa, puchero excelente, vino servido con la necesaria parsimonia, y gran abundancia de masas de varias clases. Pero lo que más llamó la atención de los concurrentes, fué la parte intelectual y religiosa, compuesta de oraciones, himnos en español y en francés, y de numerosos trabajos ó discursos muy bien hechos, muy serios, verdaderos llamados á la pureza y actividad cristiana. Muy apreciado fué también aquel del Presidente de Cosmopolita.

Esta Unión tiene la fortuna de contar desde el principio entre sus miembros, á algunos de los mejores elementos de esta Congregación, y á la casi totalidad del Consistorio, de manera que su primer año de existencia, lo fué de progreso en el verdadero sentido de la palabra.

Sabemos que existe en varias jóvenes, un gran deseo de formar ellas también una Unión del mismo carácter, y aunque encontrarán algún tropiezo, esperamos que sabrán vencer las dificultades con el poder de arriba.

—

Al día siguiente de celebrarse ese aniversario, efectuóse aquí en el Riachuelo, la *visita de Iglesia*, presidida por toda la Comisión Ejecutiva. En ambos puntos hubo buenas asambleas, que pudieron darse cuenta, al oir la palabra enérgica y persuasiva del pastor David y compañeros, del deber que nos incumbe á todos de volvernos cada día más, dispensadores fieles de las múltiples bendiciones que Dios nos concede. Varios hermanos añadieron palabras de exhortación y agradecimiento, y yo expreso una vez más, aquí, el deseo que la visita surta efecto, todo el efecto deseado, lo cual sería también una gran satisfacción para la Comisión Ejecutiva.

B. A. P.

COLONIZACIÓN

Teniendo el que suscribe conocimiento que el Superior Gobierno piensa resolver el problema de la colonización dentro de un plazo breve, me permito indicar á los que necesitan tierras ó piensan emigrar del país, que antes de dar este paso se sirvan pasar por mi domicilio en el Rosario, con el fin de que pueda tomar nota de sus nombres, del número de personas que constituyan sus familias, del área de campo que necesiten, capital con que cuentan, con el fin de poder comunicar todos estos datos al Gobierno. Al mismo tiempo creo que si el Gobierno se preocupa de este asunto, es inútil que esperen su ayuda los especuladores y los que ya son propietarios. Opino que se ayudará á las familias honestas, trabajadoras y de poco capital.

Emilio Armand Ugón.

—

No necesitamos recordar siquiera que el único fin que el señor E. A. Ugón se propone, es el de intervenir en favor de los agricultores que no encuentran tierras; y los que se hallan en aquellas condiciones no comprometen nada ni *gastan un centésimo* con hacer lo que se les pide; por el contrario, deben tener interés en hacer conocer al Gobierno el número de

familias que precisan tierras, para convencerlo de la conveniencia y *necesidad* de su intervención en la solución del importante problema.

Lista de donaciones para el obsequio al pastor P. Bounous

COSMOPOLITA

Timoteo Gonnet, pesos 2; Daniel Pontet, 2; Magdalena viuda de Goss, 2; Martín Walikoski, 1; Daniel Baridón, 1.50; Salomón Rostán, 2; Carlos Tago, 1; Juan Sena, 0.50; Juan Baridón, 2; Enrique Costabel, 1; Pablo Baridón, 5; Bartolo Rivoir (hijo), 2.50; Pablo Geymonat y Bertinat, 2; Samuel Schaffner, 3; Anita, viuda de Oudri, 2; Pablo V. Oudri, 1; Enrique Lorenz, 1; Juan Schenkq, 1; Santiago Gonnet, 1; Estevan Gay, 1; Unión Cristiana, 5; Frida Seiler, 0.50; Juan David Negrín, 5; David Arduin, 5; Estevan Benech, 5; Felipe Dovat, 1; Pablo Negrín, 2; Daniel Félix, 2; Francisco Justet, 1; Daniel Constantín, 1; Juan Arduin, 1; Francisco Perrou, 1; Pablo Cesan, 1, Julio Costabel, 1; Serafín Ley, 1; Pablo Pons, 2.30; Juan P. Rochón, 1; León Thove, 2.50; Pablo Geymonat, 1.50; Félix Murglia, 1.50; Luis Dovat, 1; Santiago Pons, 1; Luisa Roland, 1; María L. de Costabel, 1; Pablo Acosta, 1; Pablo Planchón, 1; Susana Guigou, 1; Victorio Díaz, 1; Pedro Lageart, 0.50; David Charbonnier, 1; Pontet Hnos., 5: Hipólito Bastia, 2; Juan Negrín, 2.50; Tourn Hnos., 1.50; Juan S. Charbonnier, 2; Estevan Geymonat, 2; Isaías Pontet, 0.50; Juan E. Gay, 1.50; Juan Reynaut, 1; José Rica, 1; José Cairus, 1.50; José Bertinat, 2; Juan Navache, 1.50; José Navache, 0.50; José Bertinat (hijo), 1.50; Ufaldo Walikoski, 1; Juan Daniel Geymonat, 1.50; Ramón Blanco, 1; Judith G. de Long, 1.50; Bartolomé A. Pilón, 0.50; Juan Walikoski, 1: Eugenio Costabel, 1; Eliseo Mondón, 1.50; Vicente Unkenler, 1.50; Gregorio Taberna, 0.50; Juan P. Lanzarot, 1.50; Isabelino Brioso, 1; Viuda de Lageart, 2; Eliseo Bertinat, 5; Juan Daniel Lantaret, 1; Juan David Bonjour, 2; Estevan Bonjour, 1; Enrique Bonjour, 1; Juan Daniel Bonjour, 2; David Bonisa, 1; Juan Pablo Bonjour, 3; Daniel Rivoir, 0.50; Estevan Bonjour, 1; Timoteo Gonnet, 1.50; Nicolás Barbier, 0.50; Luis Belión, 0.50; Emilio A. Ugón, 1; Carlos Ball, 1; Pablo M. Salomón, 1; Enrique Gianini, [illegible]; José Estruch, 1; Julián Ortuzar, 2; Federico Dovat, 1.— Total: $ 155.80.

ARTILLEROS

Magdalena, viuda de Rivoir, pesos 5; Abel Rivoir, 2; Alberto Beux, 1; D. M. Dalmás, 1; Ana J., viuda de Dalmás, 3; Juan Daniel Bein, 1; Emilio Gonnet, 1; Santiago Rica, 2; Planchón Hnos., 2; Hipólito Tourn, 1.50; David Gonnet, 5; José Rostañol (hijo), 1; Miguel Lanzarot, 1.50; Juan Luis Gonnet, 1; David Artus, 0.50; Juan P. Grill, 1; Luis F. Chollet, 1; Julio A. Félix, 0.50; Emilio Malán, 0.20; Carlos Dalmás, 0.50; J. Enrique Soulier, 1; J. P. Lanzarot, 1; J. M. Tourn, 2; Julio Floury, 1; Enrique Tourn, 0.30; Pablo M. Salomón, 5; Felipe Gardiol. 5; David Muris, 0.50; Juan Daniel Baridón, 1; Felipe Gardiol (hijo), 1; Juan Favat, 2; María R. de Durand, 1; Juan Antonio Gardiol, 2. Michel Pasquet, 0.50; Juan David Gonnet, 1; Carlos Rivoir, 2.50; Pablo

Avondet, 3; Julio Long, 1; Luis F. Long, 2; Santiago Tourn, 2; Guillermo Fletcher, 5; Margarita B. de Jahier, 0.50; Juan P. Rivoir, 1; Napoleón Rivoir, 1; Pablo Artus, 1; J. Daniel Allio, 1; Augusto Artus, 1; Santiago Pastre, 1; Francisco Fornerón, 1; Luis Tourn. 0.50; Juan Román, 0.50; Enrique Malán, 0.50; Juan Daniel Chauvia, 1; Enrique Tourn, 0.50; Santiago Román, 0.50; Felipe Román. 0.20; Bartolo Pilón, 0.50; Juan Rivoir, 1; Juan F. Román, 1.—Total: $ 85.70.

BIBLIOGRAFIA

Escobazos.— Es el título de un folleto publicado por el señor Daniel Hall, de Córdoba, en el cual refuta la obra de Milesbo titulada «Jesucristo nunca ha existido».

El Espiritismo ó el Satanismo, del señor Pablo Besson, se vende en casa del autor, calle Estados Unidos 1273, Buenos Aires. Examina las hipótesis principales del espiritismo: la de la trampa de los mediums, la de la fuerza psíquica, la de comunicación con los muertos y la de la evocación de espíritus invisibles.

Concluye con estas palabras: «Lejos de negar la realidad de los fenómenos del satanismo, la reconocemos; y por eso, debemos luchar contra todas esas fuerzas espirituales; en vez de evocarlas y de provocarlas, les haremos la más enérgica resistencia; y tomaremos contra el espiritismo todas las armas de Dios y en particular la Espada del Espíritu, que es la palabra de Dios.

NOTICIAS LOCALES

Colonia Valdense.

La celebración de la Santa Cena estuvo á cargo del señor E. Pons el segundo domingo del mes, y el tercero del señor Bounous.

—El último domingo de septiembre la Comisión Ejecutiva efectúa la visita de iglesia.

—Nos visitó el señor Davit, de Lavalle, y el señor J. Tomás Rochon, de Dolores.

—La Comisión Ejecutiva celebró varias reuniones para estudiar las modificaciones á introducirse en la Constitución y en los Reglamentos de la Iglesia, para que puedan aplicarse en el distrito. Fueron traducidos del italiano por los señores B. A. Pons, E Beux y L. Jourdán, á quienes la Comisión expresa su agradecimiento.

—Teófilo Tourn y Juan Gilles arrendaron por ocho años más el campo que ocupan.

—Después de algunos días de estadía en ésta, se fué para Río Negro Gustavo Parise, empleado en el Ferrocarril Central.

—Luis Félix sufrió una grave caída desde el techo de un galpón, produciéndose la rotura de una clavícula y heridas y contusiones que pusieron en serio peligro su vida. Felizmente ahora ya está en vías de completo restablecimiento.

—Teófila Jourdán fué llevada enferma á Montevideo para ser asistida allí.

—El estudiante Samuel Bertón fué operado en el Hospital, en Montevideo; aunque sufrió bastante, todo fué bien.

—Pedro A. Ugón, del Chico Torino, presentó una muestra de su indus-

tria en la exposición de Colonia: un motor que le valió una grata recompensa, y que causaba la admiración del público.

—Nos visita por varios días el señor Oscar Griot, que sufre de laringitis.

—Volvió de colonia Iris el joven Daniel Comba y Pedro Arduin, que regresó nuevamente.

—La familia Jourdán, de Torre-Pellice nos escribe para que manifestemos á todos su inmensa gratitud, porque rodearon á la señora Pons de atenciones y se esforzaron por reemplazarlos en su corta enfermedad. Consideran esos cuidados como si los hubiesen hecho para ellos mismos.

—Hay para colocar varios lotes de 50 hectáreas, muy aparentes para agricultnra y en paraje de excelentes vías de comunicación. Los que deseen más extensión pueden tomar varios lotes. Los interesados en comprar diríjanse al señor Luis Jourdán, que podrá suministrar más amplios detalles.

La Paz.

El 15 de octubre la Sociedad de Socorros Mutuos festeja su aniversario de nna manera algo diferente de los años anteriores.

—El 10 de septiembre llegó el señor David Mourglia, acompañado de su señora y de su señorita hija. Por una información equivocada anunciamos un casamiento en que nadie había soñado siquiera, por lo que hacemos esta rectificación. Aunque se sabía que debían venir, su llegada fué una sorpresa, porque no habían anunciado el día. Nos trajeron buenas noticias del señor Ugón, que tuvieron oportunidad de ver á menudo.

Colonia Suiza.

Los colonos se distinguieron enviando muestras de sus productos á la Exposición de Colonia. Los señores Germán Hugo, S. Nater, Gilomen, Jugelmier, Karben y muchos otros figuraron con hermosas distinciones, dando pruebas de que la industria está progresando á pasos agigantados.

Rosario.

El señor Emilio A. Ugón se preocupa de la colonización en el país. Los interesados por campos pueden dirigirse á él, y les dará más amplios datos.

Cosmopolita.

Vinieron de Colonia Iris á visitar á sus parientes Juan Negrín, Juan Tourn, Abel Gonnet y otros.

—Esteban Ricca, después de algunas semanas de estadía con los suyos, volvió á Iris, acompañado de su hermano Daniel.

—La Comisión Ejecutiva visitó la iglesia el cuarto domingo. El señor Davit dirigió los cultos.

—El señor Juan Daniel Lantaret se hizo cargo de repartir el periódico entre los suscriptores de la estación Barker.

—David Bonjour fué á residir por algunos meses en la colonia Drabblè.

Artilleros.

Enrique Dalmás volvió de la Argentina y no piensa irse hasta la cosecha.

—Santiago Janavel y señora vinieron de Iris para visitar á sus parientes.

—Estuvo enferma la señora de Emilio Gonnet.

—Julio Fleury arrendó 400 cuadras en la colonia Drabble.

Tararira.

La señora de Federico Félix está enferma.

—El último día de agosto la Unión Cristiana de Jóvenes festejó su aniversario con una romería en el monte de Rostagnol.

Reinó gran animación, aumentada por la presencia de varios amigos.

— El señor Bernardo Aguerre donó una fracción de terreno para edificar en él la escuela proyectada. Entre el vecindario se levantó al efecto una suscripción que pasa ya de 800 pesos.

Riachuelo.

Los señores Bertín hermanos presentaron en la Exposición de Colonia un hermoso vehículo fabricado en su establecimiento industrial y obtuvieron una medalla.

— J. Esteban Barolín arrendó una fracción de campo en la colonia Drabble.

— En la visita de iglesia efectuada por la Comisión Ejecutiva había una numerosa concurrencia.

San Juan.

Los hijos del señor Daniel Negrín se establecieron en la colonia Drabble, donde también arrendó un lote J. Pedro Bertalot.

Conchillas.

Arturo Bounous está empleado en la casa de comercio del señor Evans.

—Juan Daniel Geymonat que trabajaba en las canteras de Martín Chico se mudó á las del Cerro, en el Carmelo.

Lavalle.

Después de la cosecha, el grupo de Juan González se disolverá, pues la familia del señor Guigou se mudará á la colonia Drabble

Quedará únicamente Alejo Guigou, que tiene establecido un taller de herrería.

—El 14 de octubre el señor Davit en su carácter de Presidente de la Comisión Ejecutiva piensa emprender viaje para la Colonia Iris.

Pasará allá 5 domingos y espera estar de regreso para el último domingo de noviembre.

—Estevan Berger en compañía de su señora fué á visitar los Valles. Con ellos fué también Juan Salomón, de Santa Rosa.

—El Presidente de la Comisión Ejecutiva escribió al doctor Drees para saber si la Misión piensa enviar un obrero al Chaco.

—Un hijo de Santiago Vinçon fué á trabajar en el Carmelo.

—Juan Pedro Salvageot salió para el Paraguay á visitar á su hermana, la viuda Forneron, que reside en San Ignacio de las Misiones. Visitará también Esquina, Alejandra' Las Garzas y Calchaquí, donde tiene parientes y amigos.

Dolores.

Las cuatro hectáreas que fueron donadas para la instrucción pública lindan con la sucesión Pastorini y el camino público y están situadas en el ángulo Este del campo.

El señor Juan P. Gilles firmó el título.

—El 4 de julio quedará como fecha memorable en Dolores, porque en ese día cayó nieve, fenómeno raro en este país y casi único.

—La señorita Rosalía Gauthier dirige la escuela dominical en el grupo del Espinillo.

—Juan Davit Geymonat fué hasta Iris por asuntos particulares.

Mercedes.

El señor Davit celebró una entrevista con el señor Administrador de Rentas, á fin de que se organice la agencia de correos en la Cañada del Nieto.

MONTEVIDEO.

La señora de Puch estuvo gravemente enferma.

COLONIA IRIS.

La fecha del 25 de agosto fué recordada con una fiesta popular.

—La cosecha presenta una apariencia hermosa.

—El señor Alejo Griot va á abrir una nueva casa de negocio en estación J. Aranz.

AGRADECIMIENTO

Las familias Pons, Jourdán y Gardiol agradecen á sus amigos y relaciones, y á los periódicos «La Democracia», «La Campaña» del Rosario, «La Sentinella Valdense», «L'Echo des Vallées», «L'Italia Evangélica» y «L'Evangelista», de Italia, sus manifestaciones de simpatía en ocasión del fallecimiento de su muy amada **Amandina Jourdán de Pons**.

NOTAS DEL MES

El Congreso de La Haya.—No es inútil recordar que aquella conferencia, de la cual formaron parte los delegados de las principales naciones del mundo, se reunió para eliminar las causas de guerra entre las naciones.

Aunque no llegó á ningún resultado práctico, no diremos que no hizo nada en favor de aquella hermosa causa.

Para el triunfo de una idea se necesita, á veces, un esfuerzo que dura años y años.

Los debates de las conferencias mientras ponen en contacto los hombres de los países más apartados, contribuyen también á preparar el ambiente, eliminar errores, combatir prejuicios, disipar temores ó recelos y vencer la inercia de los unos ó la oposición de los otros.

Por lo demás, antes de que el sol se levante para alumbrar nuestro planeta completamente ocupado en asuntos pacíficos, pasarán muchos años.

Por ahora se discute la Paz en La Haya, en los banquetes y el cañón arrasa las ciudades marítimas de Marruecos; Rusia convoca el Congreso de la Paz, y se arma para conquistar el Asia; Japón aboga en favor de la Paz en el occidente de Europa, y en el Oriente prepara las armas que usará mañana contra los Estados Unidos; Alemania, Italia y Austria hacen votos para que la paz reine, y votan millones y millones para construir nuevos acorazados y reformar el material de artillería.

El Sínodo valdense, empezó sus sesiones el 1.º de septiembre con una predicación del señor Juan Daniel Armand Ugón. Esperamos dar en el número próximo algunos detalles de la obra de evangelización; desde ya notamos con placer que el sentimiento de solidaridad se manifiesta con numerosas obras sociales en favor de los enfermos, huérfanos, ancianos, etc. En el Hospital de Torrepellice ingresaron 227 enfermos durante el año, 125 en aquel de Pomaretto, 64 en el Refuge Carlo Alberto. El Horfanotrofio aceptó 38 huérfanas.

Para completar la lista sería necesario recordar aún «Gli Artigianelli Valdesi», el Instituto Goreld y el Asilo de Vallecrosia.

A pesar de eso, hay aún muchos

necesitados ó enfermos para los cuales no hay lugar en aquellos asilos porque los recursos materiales son limitados.

La mentira

Llamamos solemnemente la atención de nuestros lectores sobre estos párrafos.

Están de tal manera olvidados, mejor diríamos pisoteados, los primeros rudimentos de la justicia, de la rectitud y la honradez, que hoy vivimos engañados en todo y en todos, y engañándonos unos á otros, por malicia muchas veces, pero en la mayoría de las ocasiones por hábito.

En la vida religiosa, mucha mentira, mucha farsa, mucho oropel.

En la vida política, la misma enfermedad.

En el trato social, mucho cumplo-y-miento.

En la vida doméstica, mucho disimulo ó falsía en los esposos, en los padres, los hijos, los criados, los forasteros y todos.

Vivimos todos engañados, y lo más lastimoso es que lo sabemos y, sin embargo, sigue la farsa.

La mentira prevalece en el mundo. En los asuntos más serios de la vida no podemos darnos cuenta de la verdad, porque todo el mundo miente. En la política el espíritu humano, siempre dispuesto á aceptar lo que más le agrada, toma lo que se le dice como un axioma, y la política es un embrollo en el que el que más miente es considerado el más sabio. Si leemos media docena de periódicos de distintos partidos, para orientarnos en la política de nuestro ó de cualquier país, pronto llegamos á la misma conclusión de Sócrates: «A saber que no sabemos nada».

En la riqueza de los pueblos, igual. Todo un señor jefe del Registro Civil, para salvar una dificultad, nos sugirió que dijéramos una mentira; y cuando le respondimos que, siendo cristianos, no nos era dado mentir, nos contestó: «Todos somos cristianos; pero eso ¿qué tiene que ver con el asunto? ¿Acaso no es cristiano todo el mundo, y, sin embargo, miente?» ¡Tal es el conocimiento que muchos tienen del cristianismo!

El médico da esperanzas al enfermo de curarlo en una semana; ordena las medicinas que debe tomar, y se despide del enfermo «hasta mañana». Al llegar á la puerta de salida, avisa á la familia que ha hecho «todo lo que ha podido», pero que «no puede luchar contra Dios», y que... el enfermo «no llegará á la noche».

La madre guiada por un falso cariño, aconseja á su hijo que diga al maestro que no estudió las lecciones porque estuvo indispuesto, cuando la verdad es que el niño, amo y tirano de la madre, no estudió porque no quiso hacerlo. Y esa misma madre, que así enseña á su hijo á mentir, llorará más tarde lágrimas de fuego al pensar que su hijo es tan embustero que constantemente la engaña.

El maestro de escuela, pobre esclavo de padres ignorantes, los engaña para no perder sus alumnos y con ellos su pan. Padres impotentes para educar á sus propios hijos, exigen de los maestros de escuela las cosas más absurdas é imposibles, y las pobres víctimas además de tragar diariamente la amargura que les ocasionan los cincuenta ó cien niños á quienes tienen que soportar, les toca sufrir las exi-

gencias de otros tantos padres de tales niños, á quienes aseguran que sus hijos son unos buenos niños que se desvelan por estudiar.

El comerciante miente; pero no se lo digáis, porque os responderá que no miente; que «hace como todos hacen», que «es negocio», que «no obliga á nadie á que le compre», que «á él también le engañan» y que «no se puede obrar de otra manera», etc., etc.

Miente el amo al obrero con promesas que nunca realiza, y éste á su vez se cree autorizado á tomar represalias, engañando á aquél. Miente el jefe al empleado, y éste al peón, y el peón al capataz, que á su turno vuelve á engañar al jefe. Miente el abogado al cliente, y el testigo al juez, y el juez al acusado; y en fin, la mentira, la cosa abominable, la lepra roedora que mama el niño en la cuna, donde la madre, para acallarlo, le hace promesas que no piensa cumplir, se extiende y mancha y lo devora todo, hasta que el niño, mintiendo siempre y oyendo mentir, ha llegado á la senectud, y allí, pronto ya á expirar, aún le engaña el médico con mentidas esperanzas de salud, y el pretendido sacerdote con una preparación *maquinal* para la eternidad, en la cual el mismo sacerdote no tiene confianza, porque sabe que es pura ficción.

Y la mentira continuará en el mundo mientras éste permanezca sujeto á Satanás, el padre de la mentira.

Es sólo aceptando á Cristo y su Evangelio, siendo regenerados por el Espíritu Santo, cómo los hombres serán encarrilados por el camino del Dios de verdad.

El peligro social del alcohol

El Presidente de la Liga Nacional Antialcohólica, Emilio Cheysson, ha lanzado el grito de alarma: «Francia es la nación más alcoholizada del mundo».

Y á su rededor se han agrupado hombres valientes para la guerra santa, sin fijarse en las burlas de aquellos que parecen creer que todos los enemigos del alcohol son accionistas de las sociedades de aguas minerales.

Balzac dijo: «¡Tenemos miedo del cólera, pero el alcohol es un azote peor!»

No es solamente una frase hermosa. Los sabios son del mismo parecer.

El profesor Debove, de la Facultad médica de París, escribe: «El alcoholismo es el envenenamiento crónico derivado del uso habitual del alcohol, aún cuando éste no produce la ebriedad».

Hay, pues, una manera de emponzoñarse lentamente, día á día, sin emborracharse jamás: la *copita* destruye paulatinamente lo físico y lo moral, turba los actos intelectuales, debilita la vista y el oído, la voluntad y la conciencia.

Esto no es solamente obra del alcohol: el ajenjo, el vermouth, el bítter, los amaros, los licores aromáticos, son aún más nocivos, porque á más del alcohol contienen esencias que son venenos violentos.

El doctor Debove sostiene que «para la salud del individuo, para la existencia de la familia, para el porvenir del país, el alcoholismo es uno de los más terribles azotes».

Y los números lo aprueban.

El alcohol debilita la fuerza de resistencia á las enfermedades. El tomador está enfermo más á menudo y más

largamente, es accesible á las epidemias, da un coeficiente de mortalidad superior á la anormal, que es del 15 ‰. La mortalidad, que es del 9 ‰ entre los agricultores, se eleva á 21 entre los licoristas, á 34 entre los camareros de café y restaurant. Y estas observaciones son tan reales y verídicas, que algunas compañías de seguros hacen mejores condiciones á los abstencionistas y rehusan el seguro á los tomadores.

El alcohol disminuye el valor del trabajo muscular: imprime una pequeña excitación ilusoria, pero después produce el cansancio.

Bien lo saben las sociedades atléticas que prohiben el uso del alcohol á sus asociados.

El alcohol aumenta los delitos: en el departamento de Creuse, donde se toma poco, hay un condenado sobre 1,514 habitantes, en el del Sena Inferior donde se abusa de las bebidas, uno cada 138 habitantes.

El crimen precoz tiene la misma causa y á menudo se trata de hijos de alcohólicos que heredan el gusto por la bebida.

El alcohol lleva al suicidio. En 1858 la proporción de los suicidios originados por el alcohol era del 5 %, en 1904 se elevó á 13 %.

El alcohol predispone á la locura. En 1864 los manicomios hospedaban 27,467 locos; en 1904, 84,607; un aumento de 32 % que causó la suba de los gastos de 38 %. En el Sena y el Sena Inferior, dos departamentos donde se toma más, dan 50 y 40 alcohólicos sobre 100 alienados.

Estas cifras comprenden sólo los locos que han sido recluídos; no se tienen en cuenta los innumerables que el alcohol ha inutilizado para la familia y la sociedad: alucinados, incoherentes, inconscientes, temblorosos, encorvados.

El alcohol engendra la tuberculosis. Sobre 100 enfermos, 70 son alcohólicos.

El alcohol predispone á esa terrible enfermedad que cosecha más vidas que el cólera, la peste y la guerra juntos.

El alcohol es precursor y cómplice de la tisis.

¡El alcohol! He ahí el enemigo.

(Traducción).

UN IDEAL HERMOSO

La mujer que reune la virtud y la bondad á la belleza, es una criatura encantadora.

Pero la belleza sin la virtud es una desgracia, y sin la bondad un frívolo adorno.

Que una joven se esmere en adornarse, se comprende bien; pero si la Primavera se corona de flores, el Verano debe brindarnos frutos sazonados, y agrada la austeridad del Invierno.

A las mujeres jóvenes se les pide virtud; pero á las que tienen más de veinte años, se les pide además de virtud, juicio.

No comprendo mujer altiva y presumida; sus adornos dicen á todos con muchas voces: «admiradme» ó «amadme».

¿Y si no le dan ni amor ni admiración? ¡Qué desairado papel representa la mujer altiva! La sencillez es el más bello de los adornos, así como el candor la más bella de las virtudes.

Mujer que se desfigura con adornos sin gustar á nadie, miente al mundo.

Es una lástima que se martirice para parecer mal á todos.

Mujer que une la gracia al juicio y lo pone todo al amparo de la virtud, ¡qué mujer tan deliciosa es del hogar!

La mujer buena es el regocijo de la casa, la mujer laboriosa, es la fortuna de su familia, la que siendo buena y laboriosa, tiene alteza en sus ideas, prudencia en sus actos, delicadeza en sus sentimientos, es la bendición de Dios, el encanto de su esposo, y la providencia de su hogar. Los que sean hombres sensatos, cuando se les pregunte por la mujer, objeto de su amor legítimo, no dirán que es hermosa, sino que es prudente, buena, hacendosa, y, si la pierden, recuerdan con lágrimas, no su belleza, sino su virtud.

DÉBORA.

Recetas útiles

Los diarios mojados en agua fría limpian las ventanas de un modo perfecto; es suficiente frotar los vidrios con algún cuidado.

Sirven también para limpiar la cocina económica después que se acaba de cocinar; porque sacan rápidamente las materias grasas y dejan las partes hechas con hierro en un buen estado de conservación.

Un diario envuelto como bola limpia bien las cacerolas.

Algunos diarios en los cuales se han hecho pequeños agujeros para la ventilación, constituyen una cobija que abriga bien contra el frío.

Pedazos de diarios con la forma del pie é introducidos en los botines constituyen uno de los medios mejores para combatir el frío de las extremidades inferiores.

ESTADO CIVIL

Cosmopolita-Artilleros

BAUTISMOS.

Carolina Elvira Costabel, de Julio y de Juana Servat, Cosmopolita; Luis Bartolomé Bertinat, de José y Rosa Tourn, ídem; Eduardo Müller, de Carlos y María Bernechegaray, ídem; María Angela Müller, de Carlos y María Bernechegaray, ídem; Guillermo Capretti, de Lucas y Agustina Scheffer, ídem; Natalidad Capretti, de Lucas y Agustina Scheffer, ídem: Eleonora Bariei, de Augusto y Segunda Calisto, ídem; Alicia Clotilde Félix, de Julio Alfredo y C. Margarita Rochón, Artilleros; Juan Pedro Justet, de Francisco y Luisa Bertinat, Cosmopolita; Armando Quintana, natural, de Estanislao y Celestina Román, Artilleros; Estanislao David Quintana, natural, de Estanislao y Celestina Román, ídem: César Román, de Felipe y Adela Costabel, ídem; Alina Irene Barbier, de Nicolás y Ciriaca Walikoski, Cosmopolita.

CASAMIENTOS.

Julio Alfredo Félix, con Zafira Susana Boudrandi, Artilleros.

SUSCRIPCIONES PAGAS

Luis Long, Erize; Carlos Malán, Colonia Valdense; Miguel Lanzarot, M. L. de Costabel, Cosmopolita; Juan Costabel, Pablo Peyronel, Colonia Valdense; Augusto A. Pilón, Timoteo Dalmas, Daniel Roland, Colonia Valdense; Pedro Perrachón, César Tourn, Geymonat Juan Pedro, ídem; Bartolomeo Pasquet, Argentina; Gustavo Parise, Julio Parise, Julio Rostán, Juan Rameau, N. J; A. Grill, ídem; C. Geymonat, ídem; Bertín (Hermanos), con aviso; Juan P. Geymonat, Santiago Allio, David Bertón, Esteban Bertinat, Colonia Suiza; Daniel Rivoir, Barker; Emilio Félix, San José; David Malán, Tarariras; José Rostagnol.

PRECIOS DE LOS CEREALES

Trigo: $ 3.25 á 3.35, el superior, los 100 kilos; *Maiz*, amarillo para consumo, 2.30 y para destilería, 3.20; *Lino*, 4.45 á 4.55 con bolsa.

Tienda, Almacén, Ferretería,
Corralón de maderas y acopio de cereales
de FRANCISCO POËT
Colonia Belgrano—Est. Wildermuth—F. C. R. á M.—R. A.

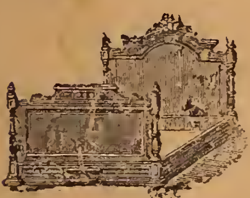
PABLO TRON Y CÍA.—Est. Wildermuth
F. C. R. á M.
Acopio y limpieza de cereales.

MAÜLE Y TRON — Col. Belgrano—Est. Wildermuth—F. C. R. á M.
ALMACÉN, TIENDA Y FERRETERÍA

FRANCISCO AUTINO—Colonia Suiza
Tiene un surtido completo de *árboles frutales ingertados*, de las mejores clases; plantas de adorno y semillas.

HERRERIA Y CARPINTERIA
— DE —
ALBERTO REISCH
Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila toda clase de vehículos. Servicios de carruajes y carros fúnebres.
COLONIA SUIZA

JOSÉ P. ROSSI
ESCRIBANO PÚBLICO
Ofrece sus servicios profesionales. Se encarga de arreglo de sucesiones.
53 Constituyente. Montevideo.



Mueblería, Carpintería y Cajonería fúnebre.
de **JOSÉ M. BARREDO**
Muebles finos, Tapicería, Tornería y Colchonería. — Se hace todo trabajo de obra blanca.
Calle Comercio. Rosario Oriental.

JOSE LUIS ANTUÑA
ESCRIBANO PÚBLICO
Se encarga de tramitaciones judiciales
Dolores.

PABLO E. LONG
ESCRIBANO PÚBLICO
Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no litigiosos.—Horas de oficina: 7 á 12 a. m.
LA PAZ (C. V.)

HERRERIA Y CARPINTERIA
de DAVID DALMAS
Se fabrican carros y carruajes.—Trabajos garantidos. Ventas al contado con el descuento de 6 %.
Estación Tarariras

Panadería de P. M. SALOMÓN
Especialidad en pan, galletas, masas, masitas, besitos á la romana, etc.
SARANDÍ, 57—ROSARIO

Banco de la República O. del Uruguay
SUCURSAL ROSARIO
Capital: $ 12:000,000

Este Banco da en prestamo dinero en condiciones inmejorables.
Ocurrir al Gerente por informes al respecto.
Recibe dinero en depósito y ofrece al respecto las seguridades mas absolutas.
Da giros y remite dinero á todas las oficinas de correo en los Valles Valdenses (Italia).
El Gerente:
EMILIO ARMAND-UGÓN.

FARMACIA CENTRAL
DE CARLOS BALL
AUGUSTO REVEL—Farmacéutico
Surtido completo de drogas y especialidades farmaceuticas.
Frente á la Plaza Constitución
ROSARIO

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar, Ferretería
DE JUAN A. PÉREZ É HIJOS
Precios módicos. Agente de las máquinas segadoras *La Victoriosa*, *Columbia* y *Cocodrilo*.
ROSARIO ORIENTAL

BOTICA DEL GLOBO
— DE —
SEBASTIAN AHUNTCHAIN
Casa fundada en el año 1878. Surtido completo de productos químicos, Aguas Minerales, Perfumería. Artículos de primera calidad.
Especialidades á precios de Montevideo.
ROSARIO—(Plaza principal)

LA CASUALIDAD
TIENDA Y MERCERIA
de JUAN FULLE
Casa muy surtida. Máquinas Singer. Zapatería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.
ROSARIO

BAZARCITO FRANCO-URUGUAYO
— DE —
JUAN REBUFAT
Taller de hojalatería; se hace cualquier trabajo perteneciente al ramo; surtido de artículos de Ferretería, Quincallería, Juguetería, Máquinas de cocer.
ROSARIO

RELOJERIA Y PLATERIA SUIZA
de Enrique Feller
Casa especial en composturas de toda clase de relojes y confeccion de prendas de platería
Calle Comercio esq. Suárez.—ROSARIO